

convegno internazionale

LINGUE MIGRANTI E NUOVI PAESAGGI

22-23 novembre 2012



Il convegno si propone di indagare le trasformazioni che investono le lingue nel corso dei movimenti migratori, a causa del contatto con altre lingue e culture, ma anche a seguito della creazione di spazi discorsivi in cui si riconfigurano nuove identità transculturali.

Sarà al centro dell'attenzione il ruolo ricoperto dalla lingua nelle costruzioni identitarie, con particolare riguardo per le seconde generazioni e per le pratiche discorsive che caratterizzano le relazioni interpersonali, nonché per la presenza delle lingue dei migranti nello spazio urbano, vale a dire, per il paesaggio linguistico. La nozione di "paesaggio", tuttavia, va intesa anche in un senso più ampio e simbolico, fino a comprendere le rappresentazioni dell'alterità.

L'iniziativa privilegia l'approccio linguistico e discorsivo, ma intende promuovere il dialogo con altre discipline, quali la geografia, la sociologia, l'etnopsichiatria e gli studi culturali; guarda alle migrazioni ispanofone, ma sul più vasto scenario dei flussi migratori di diversa provenienza.

Polo di Mediazione interculturale e Comunicazione

Aula Magna

Piazza Indro Montanelli, 1 (MM Sesto Marelli)

Sesto San Giovanni

COMITATO SCIENTIFICO E ORGANIZZATIVO

Maria Vittoria Calvi Dino Gavinelli
Irina Bajini Ester Saiz de Lobado
Milin Bonomi Javier Santos López
Cristina Bordonaba Zabalza Nicoletta Vallorani
Mario De Benedittis

Info: maria.bordonaba@unimi.it, milinbonomi@hotmail.com

organizzato da:



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO

Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali

con il contributo di:



Milano



Comune
di Milano

REPUBBLICA DEL PERÙ

MINISTERIO DELLO SVILUPPO ECONOMICO

Con il patrocinio di



CITTÀ DI SESTO SAN GIOVANNI
MEDAGLIA D'ORO AL VALOR MILITARE



INSTITUTO
Cervantes
M I L A N

Giovedì 22 novembre

10.30 Apertura dei lavori e indirizzi di saluto

Introduce **Maria Vittoria Calvi** (*Università degli Studi di Milano*) e intervengono **Narcisa Soria Valencia** (*Console generale dell'Ecuador a Milano*), **Rita Innocenti** (*Assessora alla cultura della Città di Sesto San Giovanni*), **Marie-Christine Jullion** (*Direttore del Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali*), **Arturo Lorenzo** (*Direttore dell'Istituto Cervantes di Milano*), **Alessandra Lavagnino** e **Jin Zhigang** (*Direttori dell'Istituto Confucio dell'Università degli Studi di Milano*)

11.15 Anna De Fina (*Georgetown University, Washington*) Spazi transnazionali e costruzione delle identità: il caso dei Latinos negli Stati Uniti

12.15 Fabio Quassoli (*Università degli Studi di Milano Bicocca*) Abitare la frontiera: pratiche quotidiane plurilingui e interculturali **Daniela Carpani** (*Università degli Studi di Genova*) e **Angela Maltoni** (*Scuola Primaria Domenico Ferrero, Genova*) Con occhi diversi: educazione plurilingue sulle ceneri dell'Ilva

13.15 Pausa pranzo

14.30 Fabrice Dubosc (*Psicologo analista ed etnoterapeuta*) La (po)etica della traccia nei paesaggi contemporanei complessi **Andrea Groppaldi** (*Università degli Studi di Milano*) "Italia mia, benchè...": la dismatria linguistica nella narrativa di Igiaba Scego **Adrian Bravi** (*Scrittore*) La maternità della lingua

16.00 Presentazione e proiezione della photogallery *Schegge di vita. Giovani immigrati raccontano in prima persona la loro Milano* a cura di **Elvio Schiocchet** (*Centro documentazione Fondazione Culturale San Fedele*) e **Daniele Pennati** (*Università IUAV di Venezia*)

16.30 Daniele Cologna (*Università degli Studi dell'Insubria*) Passaggi di frontiera. Poliglossia e spazi discorsivi d'elezione tra i giovani cinesi d'Italia **Natalia Riva** (*Università degli Studi di Cagliari*) Lingua e identità nella Hong Kong postcoloniale: "lingua comune" (*putonghua*) e cantonese, un rapporto difficile **Nijmi Edres** (*Università 'La Sapienza' di Roma*) Identità in transito: lingua araba e comunità nazionale palestinese in Israele

Venerdì 23 novembre

09.00 Dino Gavinelli (*Università degli Studi di Milano*) e **Alessandro Santini** (*Università degli Studi del Piemonte Orientale*) Immigrati e paesaggio: alcune considerazioni geografiche sulla città di Novara **Silvia Aru** e **Marcello Tanca** (*Università degli Studi di Cagliari*) Migrare a Cagliari: spazi linguistici e marche territoriali nel centro storico urbano

10.00 Valter Zanin (*Università degli Studi di Padova*) Processi di etnicizzazione e appartenenza linguistica: riflessioni sul caso dei migranti italo-centrosudamericani **Sonia Pozzi** (*Università degli Studi di Milano*) Trasmissione della lingua, integrazione e identità nelle famiglie immigrate

11.00 Nieves Arribas Esteras (*Università degli Studi dell'Insubria*) Sinergia e integrazione in un corso di scrittura **Ester Saiz de Lobado** (*Universidad Europea de Madrid*) e **Milin Bonomi** (*Università degli Studi di Urbino*) Metafora e vita quotidiana: l'immigrazione nella stampa italiana e spagnola

12.00 Tavola rotonda Seconde generazioni e nuovi paesaggi. Coordina **Maria Vittoria Calvi** (*Università degli Studi di Milano*) e intervengono **Narcisa Soria Valencia** (*Console generale dell'Ecuador a Milano*), **Lamberto Bertolé** (*Consigliere comunale di Milano*), **Enzo Colombo** (*Università degli Studi di Milano*), **Paola Lodola** (*Centro Territoriale Permanente di Rozzano*), **Silvia Riva** (*Università degli Studi di Milano*)